

UNIVERSIDAD DE GRANADA

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA INGLESA Y ALEMANA

**COHESIÓN LÉXICA EN EL INGLÉS CIENTÍFICO.
ESTUDIO DE LA ESTRUCTURACIÓN DE TEXTOS
PERTENECIENTES AL ÁREA DE LAS CIENCIAS
QUÍMICAS Y APLICACIÓN METODOLÓGICA PARA
ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS.**

(ANEXO)

Tesis presentada para la obtención del grado de doctor por Dña M^a Ángeles García de Sola, licenciada en Filología Inglesa por la Universidad de Granada, bajo la dirección del Dr. Neil McLaren y del Dr. Pedro Espinosa Hidalgo

GRANADA, 2003

1. TEXTOS PERTENECIENTES A LAS INTRODUCCIONES DEL ARTÍCULO DE INVESTIGACIÓN.

1. 1. Texto 1: <i>Bioconversion of solid food wastes to ethanol.</i> _____	1
1. 1. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas. _____	3
1. 1. 2. Matriz con el número de unidades léxicas. _____	8
1. 1. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones. ____	9
1. 1. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales. ____	9
1. 2. Texto 2: <i>Speciation as an analytical aid in trace element research in infant nutrition.</i> _____	10
1. 2. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas. _____	12
1. 2. 2. Matriz con el número de unidades léxicas. _____	21
1. 2. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones. ____	22
1. 2. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales. ____	22
1. 3. Texto 3: <i>Analysis of carbonaceous aerosols: interlaboratory comparison.</i> _____	23
1. 3. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas. _____	26
1. 3. 2. Matriz con el número de unidades léxicas. _____	34
1. 3. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones. ____	35
1. 3. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales ____	36
1. 4. Texto 4: <i>High precision conductometric detector for the measurement of atmospheric carbon dioxide.</i> _____	37
1. 4. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas. _____	39
1. 4. 2. Matriz con el número de unidades léxicas. _____	45
1. 4. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones. ____	46
1. 4. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales. ____	46
1. 5. Texto 5 : <i>Refinement of the borohydride reduction method for trace analysis of dissolved and particulate dimethyl sulfoxide in marine water samples.</i> _____	47
1. 5. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas. _____	48
1. 5. 2. Matriz con el número de unidades léxicas. _____	49
1. 5. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones. ____	49
1. 5. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales. ____	50

1. 6. Texto 6: <i>Determination of cyanide in whole blood by capillary gas chromatography with cryogenic oven trapping.</i>	50
1. 6. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas.	52
1. 6. 2. Matriz con el número de unidades léxicas.	54
1. 6. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones.	54
1. 6. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales.	55
1. 7. Texto 7: <i>RP-HPLC binding domains of proteins.</i>	55
1. 7. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas.	57
1. 7. 2. Matriz con el número de unidades léxicas.	61
1. 7. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones.	61
1. 7. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales.	61
1. 8. Texto 8: <i>Nanoliter chemistry combined with mass spectrometry for peptide mapping of proteins from single mammalian cell lysates</i>	62
1. 8. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas.	64
1. 8. 2. Matriz con el número de unidades léxicas.	65
1. 8. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones.	66
1. 8. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales.	66
1. 9. Texto 9: <i>The determination of food colours by HPLC with on-line dialysis for sample preparation.</i>	66
1. 9. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas.	69
1. 9. 2. Matriz con el número de unidades léxicas.	73
1. 9. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones.	74
1. 9. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales.	74
1. 10. Texto 10: <i>Análisis of serotonin in whole-blood samples – A novel fully automated method.</i>	75
1. 10. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas.	77
1. 10. 2. Matriz con el número de unidades léxicas.	81
1. 10. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones.	82
1. 10. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales.	82

2. TEXTOS PERTENECIENTES A LOS ARTÍCULOS ‘ACADÉMICOS INFORMALES’.

2. 1. Texto 1: <i>Is it real gold?</i> _____	83
2. 1. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas. _____	87
2. 1. 2. Matriz con el número de unidades léxicas. _____	107
2. 1. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones. __	114
2. 1. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales. ____	114
2. 2. Texto 2: <i>Why gold and copper are colored but silver is not.</i> _____	116
2. 2. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas. _____	119
2. 2. 2. Matriz con el número de unidades léxicas. _____	126
2. 2. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones. __	127
2. 2. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales. ____	127
2. 3. Texto 3: <i>Both nylon and PET fibers burn continuously under atmospheric conditions.</i> _____	128
2. 3. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas. _____	130
2. 3. 2. Matriz con el número de unidades léxicas. _____	136
2. 3. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones. __	137
2. 3. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales. ____	137
2. 4. Texto 4: <i>A chromatographic parable.</i> _____	138
2. 4. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas. _____	140
2. 4. 2. Matriz con el número de unidades léxicas. _____	147
2. 4. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones. __	148
2. 4. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales. ____	148
2. 5. Texto 5: <i>High flying polymer.</i> _____	149
2. 5. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas. _____	151
2. 5. 2. Matriz con el número de unidades léxicas. _____	155
2. 5. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones. __	155
2. 5. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales. ____	155
2. 6. Texto 6: <i>Flash of inspiration wins Nobel prize for chemistry.</i> _____	156
2. 6. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas. _____	159
2. 6. 2. Matriz con el número de unidades léxicas. _____	173
2. 6. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones. __	175

2. 6. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales. ____	175
2. 7. Texto 7: <i>Pressure to change solvents.</i> _____	176
2. 7. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas. _____	180
2. 7. 2. Matriz con el número de unidades léxicas. _____	204
2. 7. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones. __	212
2. 7. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales. ____	212
2. 8. Texto 8: <i>A healthy spread.</i> _____	214
2. 8. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas. _____	217
2. 8. 2. Matriz con el número de unidades léxicas. _____	241
2. 8. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones. __	249
2. 8. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales. ____	249
2. 9. Texto 9: <i>Apatite for destruction.</i> _____	251
2. 9. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas. _____	253
2. 9. 2. Matriz con el número de unidades léxicas. _____	257
2. 9. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones. __	257
2. 9. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales. ____	258
2. 10. Texto 10: <i>Hair-raising ideas.</i> _____	258
2. 10. 1. Matriz de repetición de unidades léxicas. _____	260
2. 10. 2. Matriz con el número de unidades léxicas. _____	264
2. 10. 3. Tabla representativa del nº de conexiones entre oraciones. __	265
2. 10. 4. Texto resultante tras eliminar las oraciones marginales. ____	265

3. LISTADO DE UNIDADES LÉXICAS QUE HAN ESTABLECIDO REPETICIÓN EN LOS TEXTOS ANALIZADOS. _____	266
--	-----

4. TEXTOS ORIGINALES.

4. 1. Textos de las introducciones del artículo de investigación. _____	277
4. 2. Textos de los artículos ‘académicos informales’. _____	292
4. 3. Texto utilizado como ejemplo. _____	305

5. LISTADO DE ABREVIACIONES UTILIZADAS _____	307
---	-----